

42497

42597

Kreuzung K15

Crossing K 15

Traversée (croisement) K 15

Kruising K 15

Incrocio K 15

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

Indice

Inhoudsopgave

Fig. 1 2

D 2

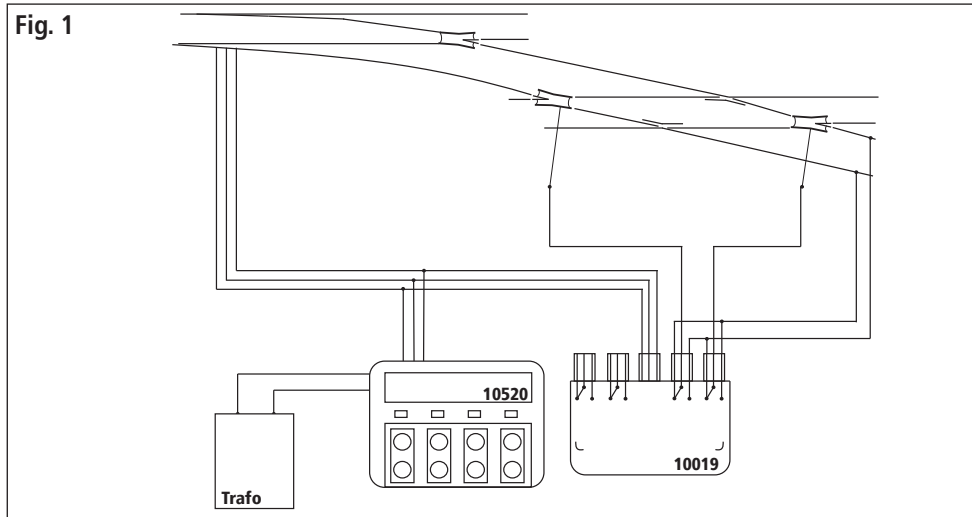
GB 2

F 3

I 3

NL 3

Fig. 1



D Kreuzung K15

Den Herzstücken der Weichen entsprechend sind auch die Herzstücke der Kreuzung vom Fahrstromkreis getrennt und somit stromlos. Bedingt durch die verhältnismäßig kurze Ausführung der Herzstücke ist eine Polarisierung nicht zwingend erforderlich.

Trotzdem besteht die Möglichkeit, im Bedarfsfall eine Polarisierung vorzunehmen. Da die Herzstücke der Kreuzung entgegengesetzte Polarität benötigen, ist eine Polarisierung nur über einen mehrpoligen Umschalter (ROCO-Relais 10019) gegeben.

GB Crossing K15

The frogs of the crossing are isolated from the operating power circuit and therefore without power, similar to turnout frogs. Polarization is not absolutely necessary due to the relatively short length of the crossing frogs. Nevertheless it is possible to polarize these frogs if required.

Since the crossing frogs require opposite polarities a double-pole switch (ROCO relay 10019) must be used.

Im Schaltplan (Fig. 1.) ist das Verdrahtungsschema zur Polarisierung der Kreuzung dargestellt. Zweckmäßigerweise sollte das ROCO-Relais 10019 parallel zu einer Weiche betrieben werden, die sich im Einfahrtsbereich der Kreuzung befindet. Die beiden Herzstücke sind mit Anschlussbuchsen versehen und für einen Schalterdraht von max. 0,5 mm Durchmesser geeignet (Einzellitze Artikelnr. 10630-10638).

The circuit diagram (fig. 1) shows the necessary wiring connections for polarization of the crossing frogs. It is advisable to operate the ROCO relay 10019 in parallel with a turnout leading into the crossing. Both frogs have connector sockets to accept a wire with a maximum diameter of 0,5 mm (ROCO single Strand wires item no. 10630-10638).

F Traversée (croisement) K15

Comme en cas des coeurs des branchements (fig. 1) classiques, aussi les coeurs d'une traversée ordinaire doivent être isolés des deux polarités du courant de traction qui alimente les voies. Vu la longueur relativement courte des coeurs isolés en cas de la traversée K15, une polarisation des deux coeurs n'est pas inévitable.

Existe néanmoins la possibilité de polariser les coeurs de la traversée pour rendre ainsi encore plus fiable la Prise de courant des locomotives à empattement électrique faible. Quelque soit l'itinéraire passant par la traversée, il faut toujours relier électriquement les deux coeurs aux deux polarités opposées. Ce n'est réalisable qu'en faisant appel à des inverseurs au moins bipolaires (le relais ref. 10019 de ROCO par exemple qui correspond par ses

quatre inverseurs parfaitement à ces exigences).

Le schema de câblage (voir fig. 1) vous présente la polarisation bipolaire des deux coeurs de la traversée. Ceci implique qu'une commande de la traversée (c'est-à-dire du relais de polarisation) est autant nécessaire que celle d'un branchement ordinaire. Pour assurer une opération automatique il est conseillé de câbler la commande du relais en parallèle avec celle d'un branchement (d'un aiguillage) qui est située sur un des deux itinéraires possibles de la traversée.

Comme d'habitude, les deux coeurs sont munis des petites bornes de raccordement. Le câblage est à faire avec un fil électrique unipolaire et isolé d'un diamètre maximal de 0,5 mm (ref. 10630 à 10638).

I Incrocio K15

Come il cuore del deviatoio anche il cuore dell'incrocio è isolato ed è quindi senza corrente. In questo modello piccolo non è obbligatoria una polarizzazione.

Nonostante ciò, in caso di necessità, è possibile effettuare una polarizzazione. Poiché il cuore dell'incrocio necessita di una polarità contrapposta, consigliamo la polarizzazione soltanto con un commutatore multipolare (ROCO relais 10019).

Lo schema di connessioni per la polarizzazione dell'incrocio è rappresentato nello schema elettrico (fig. 1). Il relais 10019 dovrebbe essere azionato parallelamente ad un deviatoio, posto nella zona di entrata dell'incrocio. Entrambi i cuori sono provvisti di prese di connessione e adatti per un ponte del diametro massimo di 0,5 mm (filo elettrico singolo 10630 - 10638).

NL Kruising K15

Evenals bij elektrische wissels, zijn ook bij een kruising de hartstukken geïsoleerd en daarvoor stroomloos. Omdat het hier gaat om in verhouding korte hartstukken is het polariseren hiervan niet beslist noodzakelijk. Toch bestaat hiertoe als u dat wenst de mogelijkheid. Omdat bij een kruising de hartstukken een tegengestelde polariteit eisen, is de toepassing van het meervoudige ROCO relais nr.

10019 noodzakelijk. In het schema (fig. 1) is de juiste aansluiting hiervoor aangegeven. Het is aan te raden om het relais parallel te schakelen met een in het aanrij-spoor van de kruising liggende wissel.

De twee hartstukken hebben twee aansluitbusen, die geschikt zijn voor een schakeldraad van max. 0,5 mm Ø (ROCO nr. 10630-10638).

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièrre d'bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.



Roco

Modelleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4

A - 5101 Bergheim

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH

(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42€ pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42€/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42€ par minute TTC)